



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ג ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שָׁאֵר חַיּוֹתָא דִּיּוֹקְנָא דְאַרְיָה וְדִיּוֹקְנָא דְנִשֵּׁר כְּלִילָן כְּחֻדָּא וְאַתְעֵבִידוּ בָּהּ חַד דִּיּוֹקְנָא מִנֵּיהּוּ.

תרגום לעברית

הַמְּאֻרוֹת הִלְלוּ שִׁינְאָו מִתּוֹךְ אוֹתָהּ הָרוּחַ, כְּשִׁנּוּצִים מִתְחַבְּרִים כָּל הַמְּאֻרוֹת הַנוּצִים. בְּשַׁעָה שִׁינּוּצִים מִתּוֹךְ אוֹתוֹ אוֹר אֶחָד וְדוּחִקִּים וְדוּחִים לְהִתְנוּצֵץ. יוֹצֵאת מֵהֶם חַיָּה אַחַת קְדוּשָׁה גְּדוּלָּה, דְּמוּתָהּ כַּמְּרָאָה שֶׁל כָּל אֵלּוּ שָׁאֵר הַחַיּוֹת. דְּמוּת אַרְיָה וְדְמוּת נִשֵּׁר כְּלוּלִים כְּאַחַד, וְנַעֲשׂוּ בָּהּ דְּמוּת אַחַת מֵהֶם.

טקסט הזוהר

תַּחֲתוֹת הָאֵי חַיּוֹתָא אֵית ד' אוֹפְּנִין עֲלָאִין (חִיזו דְּלֵהוֹן) כְּחִיזו דְּתַרְשִׁישׁ מְרַקְמָן בְּכִלְיוֹ דְּכָל גְּוּוּנִין. וְשִׁית מְאָה אֶלְף רַבּוּא (רַבְּרַבּוֹן) כְּלֵהוּ בְּגוּוּיָהּוּ. וְאֵלִין ד' אוֹפְּנִים בְּתַמְנִיא גְּדַפִּין כְּלֵהוּ. וְכִלְהוּ נִפְקִין מִגּוֹ נְהִירוֹ דִּהְהוּא חַיּוֹתָא דְּשִׁלְטָא עֲלֵיהּוּ. בְּשַׁעָתָא דְּנִצְיָן הֵהוּא נְהוֹרָא מִפְּקָא חִיָּילִין חִיָּילִין אֵלִין.

תחת החיה ה את יש ארבעה אופנים עליונים כמראה תרשיש מרקם בכלילות כל הגונים. ויש מאות אלף רבוא [גדולים] כלם בתוכם. וארבעה האופנים הללו כלם בשמונה כנפים, וכלם יוצאים מתוך אור אותה החיה ששולטת עליהם. בשעה שנוצץ אותו האור, מוציאה צבאות צבאות הללו.

טקסט הזהר

ואלין ד' דתחותיה קיימין בד' סטריין דעלמא בד' אנפין כל חד וחד. תריין אנפין מסתכלין לגבי ההוא חיותא. ותריין אנפין מחפזין בגדפיהו מאנון נהורין דנצצין דלא יכלין לאסתכלא.

תרגום לעברית

וארבעה אלה שתחתיה עומדים בארבעת צדדי העולם בארבע פנים כל אחד ואחד. שתי פנים מסתכלות לאותה החיה, ושתי פנים מכסות בכנפיהם מאותם אורות שנוצצים שלא יכולים להסתכל.

טקסט הזהר

בכל זמנא דנטלי אלין בד' גלגלין (ד"א ותריסר) (ותריין) סמכין כקדמאי אתעביד מההוא זיעא דלהון כמה חיילין ומשריין דכלהו משבחין ומזמרי דלא משתכחי לעלמין. ולאלין לית לון שעורא.

תרגום לעברית

בכל פעם שנוסעים אלה בארבעה גלגלים [ד"א ושנים עשר] [ושנים] עומדים כראשונים נעשה מאותה הזעה שלהם כמה צבאות ומחנות שכלם משבחין ומזמרים שלא שוקטים לעולמים. ולא לה אין להם שעור.

אַרבע פֿתחין אית להיכלא דא לארבע סטריין דעלמא. עשר ממנן בכל פתחא ופתחא. ובזמןא דכלהו די בגו היכלין דלתתא. ואנון היכלין סלקין ברעו דצלותא דכייא. כלהו פתחין פתחין. עד דכלילן כלהו אלין באלין. ומשלבין אלין באלין. ועאלין כלהו ממנן גו ממנן. משריין גו משריין. אופנים בחיות וחייות באופנים. באלין אופנים, נהורין בנהורין רוחא ברוחא. עד דעאלו ברוחא דא.

תרגום לעברית

ארבעה פתחים יש להיכל הזה לארבעת צדדי העולם. עשרה ממנים בכל פתח ופתח. ובזמן שכלם שבתוך ההיכלות שלמטה, ואותם היכלות עולים ברצון של תפלה זכה, כלם פותחים פתחים עד שנכללים כלם אלה באלה, ומשלבים אלה באלה, ונכנסים כל הממנים לתוך ממנים, מחנות בתוך מחנות, אופנים בחיות וחייות באופנים. באופנים הקלו מאורות במאורות, רוח ברוח, עד שנכנסים ברוח זו.

טקסט הזוהר

בהיכלא דא אית דוכתא חדא כחיו דדהבא דנציץ. ותמן גניזין כמה חיילין ומשריין דלא סלקין ולא מתעטריין לעילא אלא בשעתא דכל אלין קשרין קשרין והיכל נטיל לאתעטרא כלהון נפקין מליין בדינא. ואקרוין מארי תריסין. שליחן בעלמא מגו מארי דינין די בהיכלא רביעאה. בהאי דוכתא תליין בארבע סטריין שית מאה אלה רבון מגינים דדהבא לכל סטר וסטר. וכן לתתא מנייהו שורין מקפן ואנון שתין.

תרגום לעברית

בהיכל הזה יש מקום אחד כמראה זהב שנוציץ, ושם גנוזים כמה צבאות ומחנות שלא עולים ולא מתעטרים למעלה, אלא רק בשעה שכל אלה קושרים קשרים, וההיכל נוסע להתעטר. כלם יוצאים מלאים בדין, ונקראם מחזיקי מגנים. שלוחים בעולם

מתוך בעלי הדין שפיהיכל הרביעי. במקום זה תלויים בארבעה צדדים שש מאות אלה רבוא מגנים של זהב לכל צד וצד. וכן למטה מהם חומות מקיפות, והם ששים.

טקסט הזהר

וכל הני מגנים כלהו מגיחין קרבין סייפין ורומחין לבר בכל אנון שליחי דינין דעלמא עד דמטו דרגין בדרגין לככבא דמאדים. וכדין היכלא סלקא ואתעטרת בההוא רוחא בכל אנון חיילין ואשתאר ההוא דוכתא באתריה. וההוא דוכתא אקרי תא הרצים. אנון שליחין מרהטי לאשלמא דינין ופרענין בכל סטרי עלמא.

תרגום לעברית

וכל המגנים הללו נלחמים קרבות בחרבות ורמחים, פרט לכל אותם שלוחי הדין של העולם, עד שמגיעים דרגות בדרגות לכוכב מאדים. ואז ההיכל עולה ומתעטר באותה רוח בכל אותם צבאות, ונשארו אותו מקום במקומו. ואותו מקום נקרא תא הרצים. אותם השלוחים רצים להשלים דינים ופרעניות בכל צדדי העולם.

טקסט הזהר

כד סלקא צלותא נטיל כל הני נהורין ומשריין וקשר קשרין ואתכלילו כלהו כחדא. עד דאתקשר רוחא ברוחא ואנון חד. ועאלו גו ההוא עמודא לאתכללא ברוחא דהיכלא רביעאה. זכאה חולקיה מאן דידע רזא דמאריה וארים דגליה באתר דאצטריה.

תרגום לעברית

כשעולה תפלה, נושאת כל המאורות הללו והמחנות, וקושרת קשרים ונכללים כלם כאחד, עד שנקשר רוח ברוח והם אחד. ונכנסים לתוך אותו עמוד להכליל ברוח של ההיכל הרביעי. אשרי חלקו של מי שיודע סוד רבונו ומרים דגלו במקום שצריך.

וְתָא חַזִּי כָּלָא אֶצְטְרִיךְ דָּא לָדָא וְדָא לָדָא לְאֶשְׁלָמָא דָּא עִם דָּא וּלְאַתְנַהֲרָא דָּא בְּדָא עַד
 דְּסָלִיק כָּלָא לְאַתֵּר דְּאֶצְטְרִיךְ שְׁלִימוֹ. מִתַּתָּא בְּקַדְמִיתָא וּמְלַעֲיָלָא לְבַתֵּר. וּכְדִין אִיהוּ
 שְׁלִימוֹ בְּכָל סְטָרִין וְאַשְׁתָּלִים כָּלָא כְּדָקָא יָאוּת. מָאן דִּידַע רִזִּין אֵלִין וְעָבִיד שְׁלִימוֹ. דָּא
 אִיהוּ מִתְדַבֵּק בְּמֵאֲרִיָּה וּבִטִּיל כָּל גְּזָרִין קָשִׁין. וְאִיהוּ אֶעֱטֵר לְמֵאֲרִיָּה וּמַשִּׁיךְ בְּרַכָּאן עַל
 עֲלָמָא. וְדָא אִיהוּ בַר נָשׁ דְּאֶקְרִי צְדִיקָא עֲמוּדָא דְּעֲלָמָא וְצִלוֹתִיהָ לָא אֶהְדֵּר רִיקְנֵיָא
 וְחוֹלְקִיהָ בְּעֲלָמָא דְּאַתִּי, וְאִיהוּ בְּחוּשְׁבֵּן בְּנֵי מְהִימְנוּתָא.

תרגום לעברית

ובא ויראה, הכל צריך זה לזה וזה להשלים זה עם זה ולהאיר זה בזה, עד שעולה
 הכל למקום שצריך שלמות. מלמטה בהתחלה, ואחר כך מלמעלה, ואז השלמות היא
 בכל הצדדים ונשלם הכל כראוי. מי שידע הסודות הללו ועושה שלמות, זהו שמתדבק
 ברבוננו ומבטל כל הגזרות הקשות, והוא מעטר את רבוננו ומושיב ברכות על העולם.
 וזהו אדם שנקרא צדיק עמוד העולם, ותפלתו לא חוזרת ריקם, וחלקו בעולם הבא,
 והוא בחשבון בני האמונה.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי כָּל הַנִּי הִיכְלִין וְכָל הַנִּי חֵיוָתָא וְכָל הַנִּי חִילִין וְכָל הַנִּי נְהוּרִין וְכָל הַנִּי רוּחִין
 כְּלָהוּ אֶצְטְרִיכוּ דָּא לָדָא. בְּגִין לְאַשְׁתָּלָמָא מִתַּתָּא. וּלְאַשְׁתָּלָמָא לְבַתֵּר מְלַעֲיָלָא. אֵלִין
 הִיכְלִין אֲנוּן מִתְדַבְּקִין דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

בא ראה, כל ההיכלות הללו וכל החיות הללו וכל הצבאות הללו וכל האורות הללו
 וכל הרוחות הללו צריכים זה לזה, כדי להשתלם מלמטה ולהשתלם אחר כך
 מלמעלה. ההיכלות הללו הם מתדבקים זה בזה.

וְכָלֵהוּ כְּגֹוֹנִין דְּלֵעִילָא (נ"א דעינא) מְתַדְבְּקִין דָּא עִם דָּא. כָּל מַה דִּי כְּגֹוִיָּיהוּ אֲנוּן
כְּהֵהוּא חִיזוּ דְּמִתְחַזֵּיא (צו א, סב) בְּסִתִּימוּ כֹד מְתַגְלָגְלָא עֵינָא וְאַתְחַזֵּי הֵהוּא זֶהְרָא נְצִיץ.
וְהֵהוּא מַה דְּלָא אֶתְחַזֵּי (ביה) בְּהֵהוּא גְלָגּוּלָא. אִיהוּ הֵהוּא רוּחָא דְּשִׁלְטָא עַל כָּלָא. וּבְגִין
כֹּךְ קִיַּמָּא דָּא בְּדָא דְרָגִין עַל דְרָגִין (וּדְרָגִין עַל דְרָגִין) עַד דְּאַתְעֵטֵר כָּלָא

וְכָלֵם כְּמוֹ הַגִּוִּנִים שְׁלֹמְעֵלָה [של העין] דְּבוֹקִים זֶה עִם זֶה. כָּל מַה שֶּׁכְּתוּבֵם הֵם כְּאוֹתוֹ
מֵרָאָה שֶׁנִּרְאָה בְּסִתֵּר כְּשֶׁמְתַגְלָגֶלֶת הָעֵין וְנִרְאָה אוֹתוֹ זֶה־נּוֹצֵץ. וְאוֹתוֹ מַה שֶּׁלֹּא נִרְאָה
בְּאוֹתוֹ גְּלָגּוּל, הוּא אוֹתָהּ רוּחַ שֶׁשּׁוֹלֵטֶת עַל הַכֹּל. וְלִכֵּן עוֹמֵד זֶה בְּזֶה דְרָגוֹת עַל דְרָגוֹת
עַד שֶׁמְתַעֲטֵר הַכֹּל כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.